

# **Matthew 5:21-26**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Matthew 5:1-20**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 5-25**

**The Public Ministry of the Christ**

### **Matthew Chapters 5-7**

**The Sermon on the Mount**

### **Matthew 5:1-12**

#### **The Correct Understanding of the Beatitudes**

Matthew 5:1-2

The Introduction to the Sermon on the Mount

**1) Now when He saw the crowds,  
He went up into the mountain,  
and when He sat down,  
His disciples came near to Him.**

**2) And when He opened His mouth,  
He was teaching them, saying:**

Matthew 5:3-12

The Beatitudes

**3) Blessed *are* the poor in spirit!  
Because theirs is the kingdom of the Heavens.**

**4) Blessed *are* the ones mourning!  
Because they themselves will be comforted.**

**5) Blessed *are* the meek!  
Because they themselves will inherit the earth.**

**6) Blessed *are* the ones hungering and thirsting  
*for* righteousness!  
Because they themselves will be satisfied.**

**7) Blessed *are* the merciful!  
Because they themselves will receive mercy.**

**8) Blessed *are* the pure in heart!  
Because they themselves will see God.**

## **Matthew 5:1-26**

Literal English Translation (continued)

**9) Blessed *are* the peacemakers!  
For they themselves will be called sons of God.**

**10) Blessed *are* the ones who have been  
persecuted on account of righteousness!  
Because theirs is the kingdom of the Heavens.**

**11) You are blessed whenever they should insult  
you, and they should persecute *you*,  
and should say every evil thing against you,  
being false, on account of Me.**

**12) Rejoice and celebrate,  
because your reward *is* great in the Heavens;  
for in this way they persecuted the prophets,  
the ones before you.**

## **Matthew 5:13-16**

### **The Correct Understanding of the Salt and the Light**

Matthew 5:13

The Salt of the Earth

**13) You yourselves are the salt of the earth,  
but if the salt should lose its flavor,  
in what will it be salted?  
It is still strong for nothing  
except to be thrown outside  
and to be trampled under by men.**

Matthew 5:14-16

The Light of the World

**14) You yourselves are the light of the world.  
A city being set upon a mountain  
is not able to be hidden.**

**15) Neither will they light *a* lamp  
and place it under the basket,  
but upon the lamp stand;  
and it shines for all the ones  
in the house.**

## **Matthew 5:1-26**

Literal English Translation (continued)

**16) This way let your light shine before men,  
so that they might see your good works,  
and they might glorify your Father,  
the One in the Heavens.**

## **Matthew 5:17-20**

### **The Correct Understanding of the Law**

Matthew 5:17-18

The Fulfillment of the Requirements of the Law

**17) Do not think that I came to destroy  
the Law or the Prophets; I did not come  
to destroy, but to fulfill.**

**18) For truly I say to you, Until the heaven  
and the earth should pass away, not one  
iota or one hook shall pass away  
from the Law, until all things should happen.**

Matthew 5:19-20

The Application of the Law

**19) Therefore, whoever breaks one of these  
least commandments, and should teach  
men this way, he shall be called least in the kingdom  
of Heaven. But whoever should do and  
should teach *them*, this one shall be called great  
in the kingdom of Heaven.**

**20) For I say to you, except your righteousness  
exceed *that* of the scribes and Pharisees,  
you shall never enter into the kingdom  
of God!**

## **Matthew 5:1-26**

Literal English Translation (continued)

### **Matthew 5:21-26**

#### **The Correct Understanding of Murder**

Matthew 5:21

##### The Command

**21) You heard that it was said to the ancient ones: “Do not kill!”  
And, Whoever should kill  
will be liable to the Judgment.**

Matthew 5:22

##### The Conditions

**22) But I Myself say to you, Everyone being angry with his brother without *a* reason will be liable to the Judgment. And whoever should say to his brother, Raka, will be liable to the council; but whoever should say, Fool! will be liable *to be thrown* into the gehenna of fire.**

Matthew 5:23-24

##### The Conduct

**23) Therefore if you should offer your gift upon the altar, and there you should remember that your brother is having something against you,**

**24) leave your gift there before the altar, and go. First, be reconciled to your brother, and then, after having come, offer your gift.**

## **Matthew 5:1-26**

Literal English Translation (continued)

Matthew 5:24-25

The Counsel

**25) Be agreeing with your opponent quickly, while you are in the way with him, that not at anytime the opponent should deliver you over to the judge, and the judge should give you over to the officer, and you will be thrown into prison.**

**26) Truly, I say to you, you should never come out from there, not until you should pay the last kodrantes.**

## Matthew 5:21-26

### Greek / English Interlinear

21) Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις· ὃς δ'

You heard that it was said to the ones ancient, Not you will kill; who and

ἂν φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει·  
ever should kill, liable will be the to judgment;

22) ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ  
Myself but I say to you that every the one being angry the brother

αὐτοῦ [εἰκῆ] ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὃς δ' ἂν  
of him [without reason] liable will be the to judgment; who and ever

εἶπη τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ·  
should say the brother of him, Raka, liable will be the to council;

ὃς δ' ἂν εἶπη, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ  
who and ever should say, Fool, liable will be into the gehenna the

πυρός.  
of fire.

23) εἰὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρον σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον,  
if therefore you should offer the gift of you upon the altar,

κακεῖ μνησθῆς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι  
and there you should remember that the brother of you is having something

κατὰ σοῦ,  
against you,

24) ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρον σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὑπάγε,  
leave there the gift of you before the altar, and go,

πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἐλθὼν  
first be reconciled the to brother of you, and then after having come

πρόσφερε τὸ δῶρον σου.  
offer the gift of you.

## Matthew 5:21-26

### Greek / English Interlinear (continued)

25) ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχύ, ἕως ὅτου εἶ (μετ'  
Be agreeing with the opponent of you quickly, until which you are (with  
αὐτοῦ) ἐν τῇ ὁδῷ μετ' αὐτοῦ, μήποτε σε παραδῶ ὁ  
him) in the way with him, not anytime you should deliver over the  
ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ κριτῆς [σε παραδῶ] τῷ  
opponent the to judge, and the judge [you should deliver over] the  
ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ·  
officer, and into prison you will be thrown;

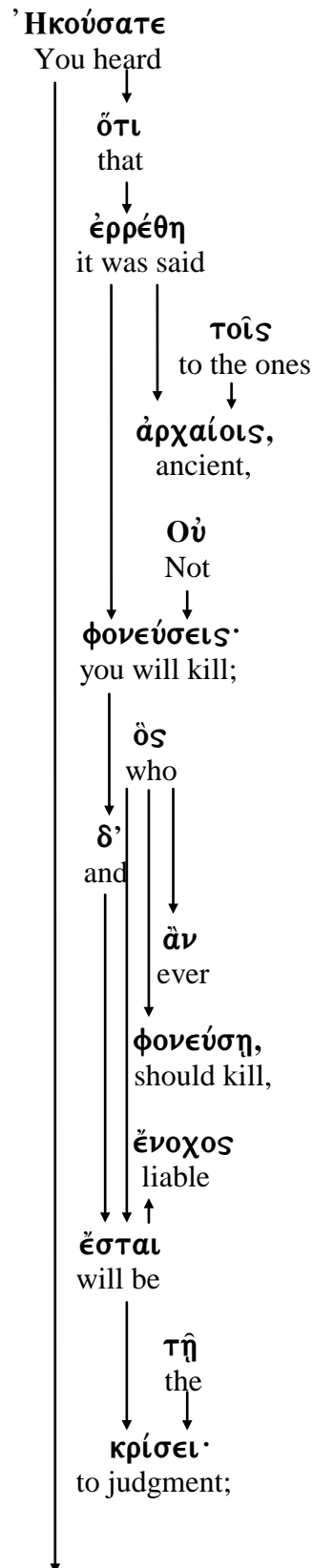
26) ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν  
truly I say to you, no not you should come out from there, until should  
ἀποδῶς τὸν ἔσχατον κοδράντην.  
you pay the last kondrantes.



# Matthew 5:21-26

## Diagram

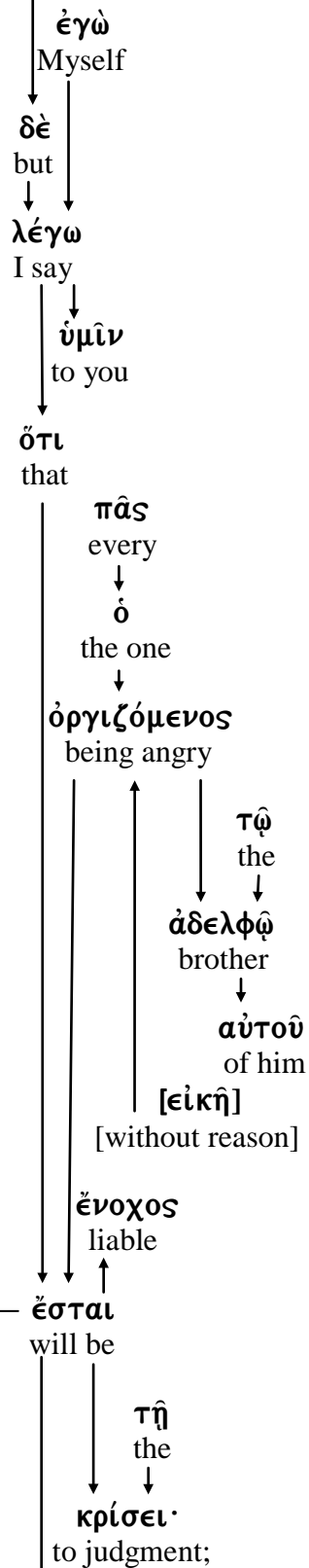
21)



# Matthew 5:21-26

Diagram (continued)

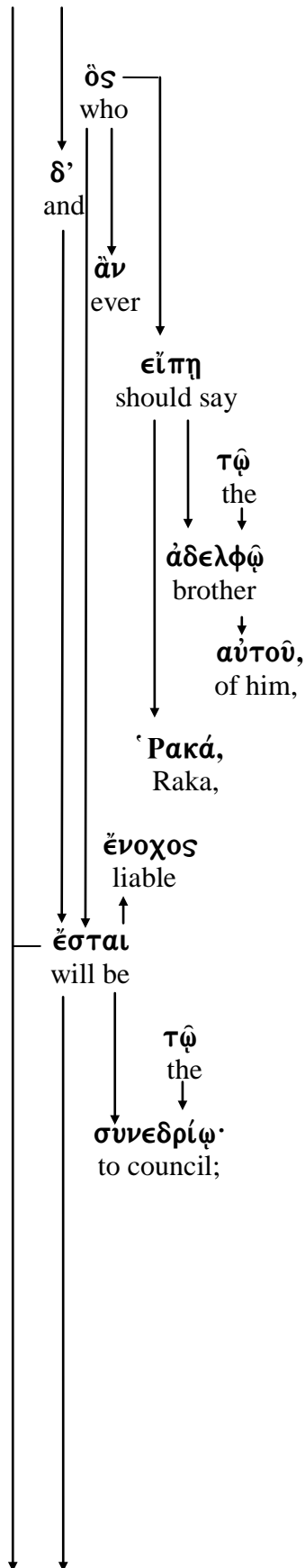
22)



# Matthew 5:21-26

## Diagram (continued)

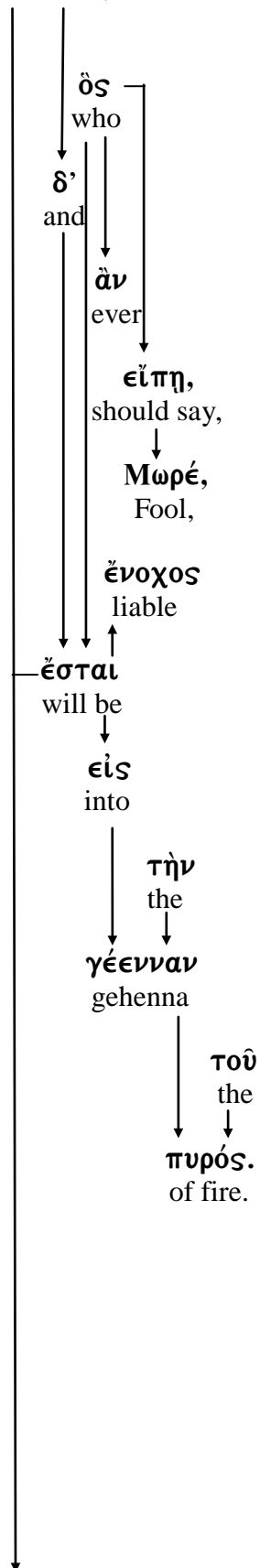
22) cont.



# Matthew 5:21-26

## Diagram (continued)

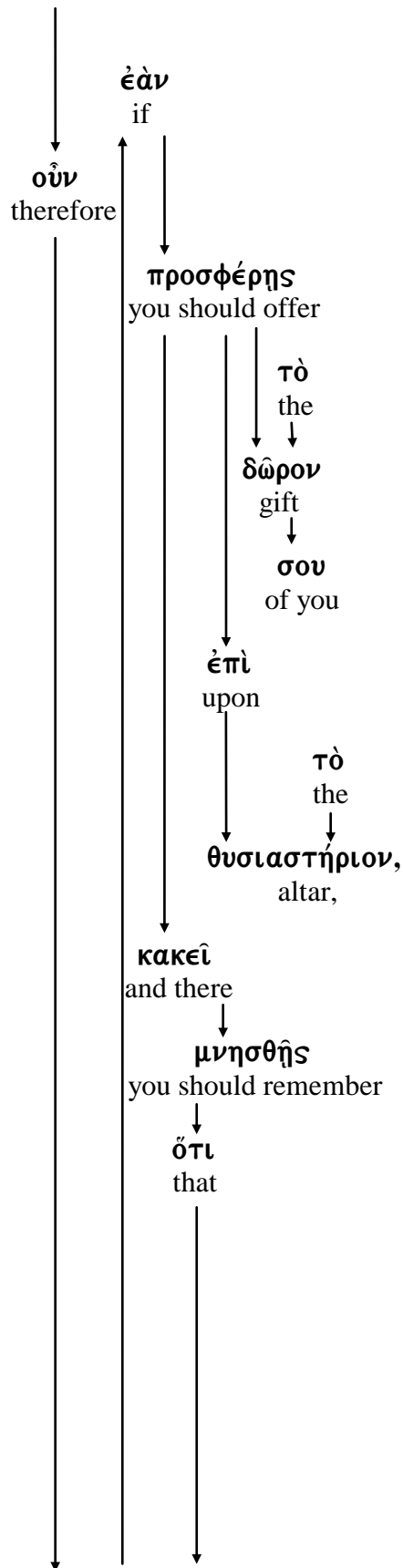
22) cont.



**Matthew 5:21-26**

Diagram (continued)

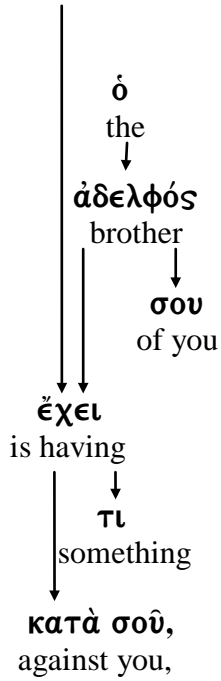
23)



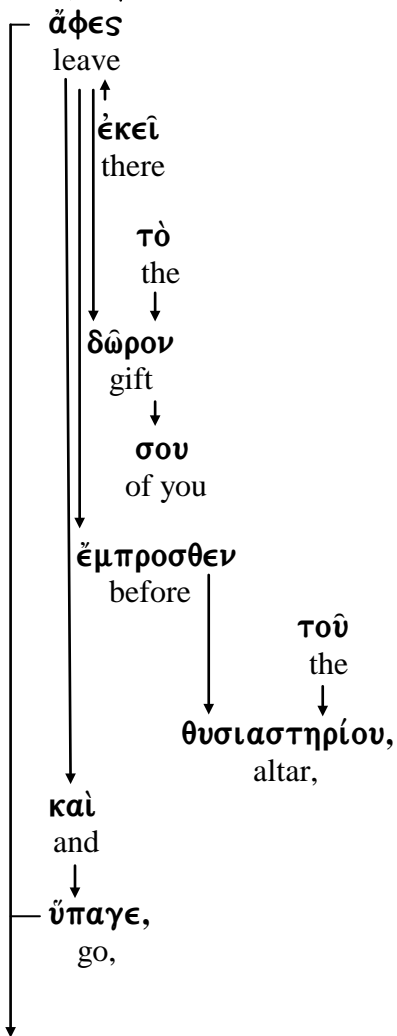
**Matthew 5:21-26**

Diagram (continued)

23

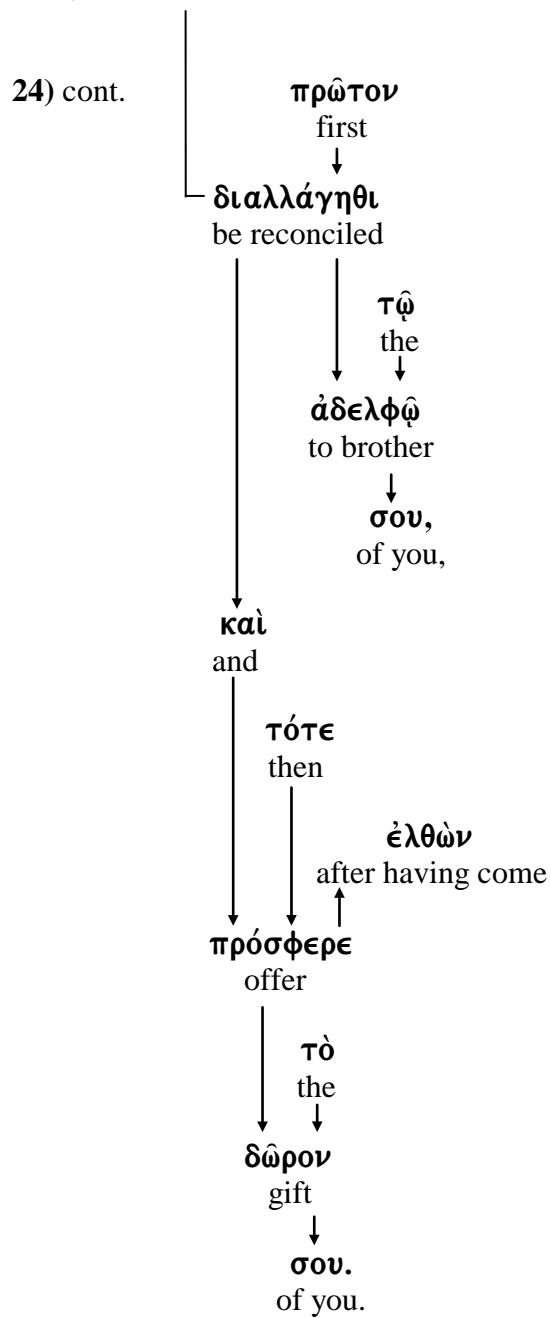


24)



## Matthew 5:21-26

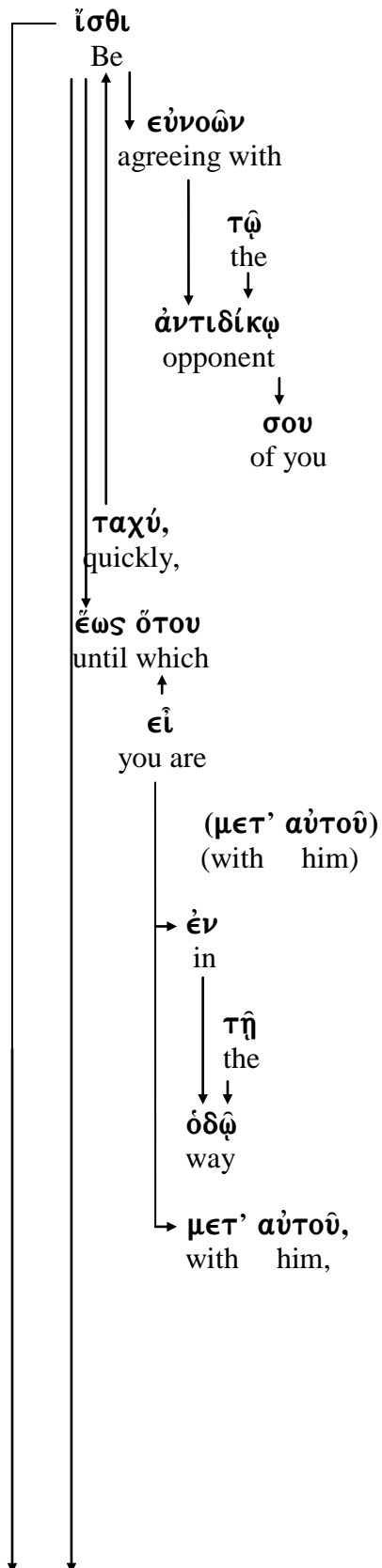
Diagram (continued)



# Matthew 5:21-26

Diagram (continued)

25)

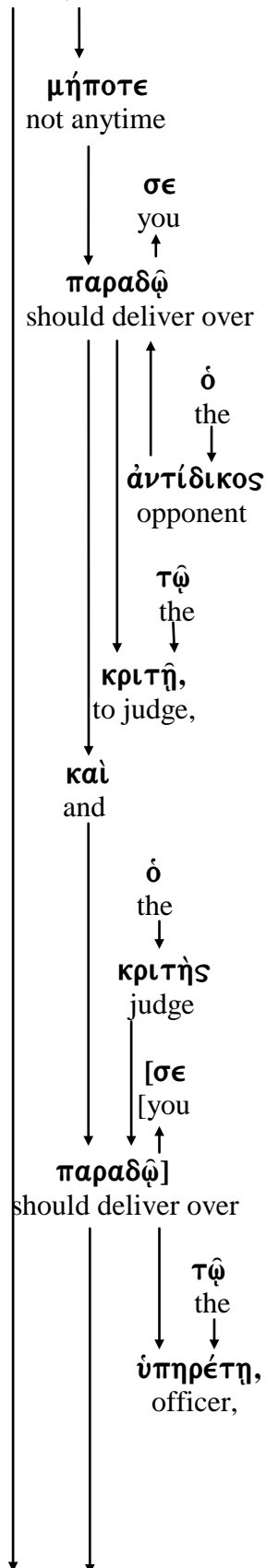




## Matthew 5:21-26

Diagram (continued)

25) cont.



## Matthew 5:21-26

Diagram (continued)

